



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 4. června 2012  
(OR. en)**

**10786/12**

**Inte rinstitucio nální spis:  
2012/0127 (NLE)**

**RC 13  
CH 21  
AELE 39**

## **NÁVRH**

---

|                 |  |
|-----------------|--|
| Odesílatel:     | Evropská komise  |
| Ze dne:         | 1. června 2012   |
| Č. dok. Komise: | COM(2012) 245 final  |
| Předmět:        | Návrh ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o spolupráci ve věci používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži |

---

Delegace naleznou v příloze návrh Komise podaný s průvodním dopisem Jordiho AYETA PUIGARNAUA, ředitele, pro Uweho CORSEPIUSE, generálního tajemníka Rady Evropské unie.

---

Příloha: COM(2012) 245 final



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 1.6.2012  
COM(2012) 245 final

2012/0127 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTÍ RADY**

**o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o spolupráci ve věci používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

- (1) Evropská unie uzavřela dvoustranné dohody o spolupráci, jež mají za cíl vytvořit strukturu pro spolupráci mezi Komisí a zahraničními orgány pro hospodářskou soutěž a tuto spolupráci usnadňovat. Existují čtyři takové dohody, s USA<sup>1</sup> (1991), Kanadou<sup>2</sup> (1999), Japonskem<sup>3</sup> (2003) a s Jižní Koreou<sup>4</sup> (2009). Všechny tyto dohody jsou tzv. dohodami „první generace“: obsahují různé nástroje spolupráce v oblasti politiky hospodářské soutěže, avšak vylučují výměnu důkazních prostředků. Tyto dohody lze považovat za úspěšné. Jejich hlavním přínosem je skutečnost, že vytvářejí strukturovaný rámec pro spolupráci na jednotlivých případech i pro politický dialog, čímž přispívají k účinnějšímu prosazování právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže.
- (2) Tyto existující dohody o spolupráci však výslovně vylučují výměnu chráněných nebo důvěrných informací. V praxi to znamená, že bez zvláštního souhlasu společnosti (tzv. vzdání se práva – „waivers“), která informace poskytla, nemohou být žádné informace získané v rámci formálního vyšetřovacího řízení sdíleny s druhým orgánem. Skutečnost, že neexistuje možnost vyměňovat si důvěrné nebo chráněné informace podle dohod o spolupráci „první generace“, se považuje za velký nedostatek tohoto typu dohod, a to zejména při vyšetřování v případě kartelů<sup>5</sup>.
- (3) EU a Švýcarsko jsou dva velmi významní hospodářští partneři, jejichž ekonomiky jsou hluboce provázány. V důsledku toho má mnoho protisoutěžních praktik přeshraniční účinky na obchod mezi EU a Švýcarskem. Komise se zabývá mnoha případy, které se týkají praktik, na nichž se účastní švýcarské podniky a/nebo mají vliv na švýcarský trh. Obdobně existují zjevné důkazy o tom, že některé protisoutěžní praktiky, ke kterým dochází ve Švýcarsku – zejména kartely –, také mají vliv na trhy EU. Švýcarská Komise pro hospodářskou soutěž a Komise již spolupracovaly na řadě případů mimo rámec formální dohody. Jako v případě dohod „první generace“, tuto spolupráci výrazně omezuje skutečnost, že není možné vyměňovat si důvěrné informace.
- (4) Tato dohoda mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o spolupráci ve věci používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži řeší toto omezení a umožní Komisi a švýcarské Komisi pro hospodářskou soutěž vyměňovat si důvěrné informace. Jako dosud uzavřené dohody „první generace“ pomůže tato dohoda vytvořit struktury pro spolupráci a politický dialog o otázkách hospodářské soutěže se švýcarskými orgány. Tím, že dohoda umožní, aby si orgány pro hospodářskou soutěž obou smluvních stran při splnění zvláštních podmínek vyměňovaly důvěrné

---

<sup>1</sup> Dohoda mezi vládou Spojených států amerických a Komisí Evropských společenství o používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži, Úř. věst. L 95, 27.4.1995, s. 47–52 ve znění opravy v Úř. věst. L 131, 15.6.1995, s. 38–39.

<sup>2</sup> Dohoda mezi Evropskými společenstvími a vládou Kanady o používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži, Úř. věst. L 175, 10.7.1999.

<sup>3</sup> Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Japonska o spolupráci ve věci protisoutěžních jednání, Úř. věst. L 183, 22.7.2003, s. 12–17.

<sup>4</sup> Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Korejské republiky o spolupráci ve věci protisoutěžních jednání, Úř. věst. L 202, 4.8.2009, s. 36–41.

<sup>5</sup> Spolupráce mezi orgány pro ochranu hospodářské soutěže při vyšetřování v případě kartelů, zpráva pro výroční konferenci ICN, Moskva, květen 2007, s. 5.

informace, umožní rovněž Komisi, aby těžila z výsledků vyplývajících z informací shromážděných švýcarskou Komisí pro hospodářskou soutěž.

- (5) Dosažená konvergence mezi danými dvěma systémy prosazování práva hospodářské soutěže usnadní provádění této dohody. Hmotná pravidla platná v EU a ve Švýcarsku jsou si velmi podobná, z čehož vyplývá, že Komise a švýcarský orgán pro hospodářskou soutěž budou velmi pravděpodobně vyšetřovat stejné praktiky a budou mít informace, které jsou relevantní pro vyšetřování druhé smluvní strany. Mají rovněž obdobné vyšetřovací pravomoci. V důsledku toho jsou druh a rozsah informací, které mohou shromažďovat a sdílet, rovnocenné. Oba systémy prosazování práva stanovují srovnatelné sankce: ukládají správní sankce pouze podnikům, přičemž jednotlivce nelze stíhat ani jim ukládat pokuty. Navíc v obou systémech jsou zakotveny podobná procesní práva stran a právní výsady a právo na ochranu před sebeobviněním.
- (6) Dne 26. listopadu 2010 Rada zmocnila Komisi, aby dojednala tuto dohodu se Švýcarskou konfederací. Po deseti kolech byla jednání uzavřena dne 7. prosince 2011. Dohoda řeší všechny prvky obsažené ve směrnici Rady pro jednání.
- (7) Za prvé, tato dohoda obsahuje ustanovení, která jsou obsažena v dohodách o spolupráci, jež byly dosud uzavřeny se Spojenými státy, Kanadou, Japonskem a Koreou. Obsahuje ustanovení o oznamování činností k prosazení právních předpisů, které významně ovlivňují důležité zájmy druhé strany; ustanovení o praktické organizaci spolupráce mezi Komisí a švýcarskou Komisí pro hospodářskou soutěž a ustanovení o pasivní a aktivní zdvořilosti.
- (8) Za druhé, dohoda upravuje projednávání a předávání informací mezi Komisí a švýcarskou Komisí pro hospodářskou soutěž. Umožňuje Komisi a švýcarské Komisi pro hospodářskou soutěž projednávat informace získané v rámci vyšetřování. Kromě toho oba orgány mohou za určitých podmínek předávat druhému orgánu informace, jež mají již v držení a jež získaly během vyšetřování. Mohou tak činit, pouze pokud vyšetřují stejné nebo související jednání či transakci. Dohoda stanoví, že bez předchozího výslovného souhlasu zdroje orgány nemohou projednávat nebo předávat informace, které obdržely v rámci řízení o shovívavosti nebo o narovnání. Ani si nemohou vyměňovat informace, pokud by používání takových informací bylo zakázáno podle procesního práva a výsad zaručených v jejich příslušných právních předpisech. Rozhodnutí, zda předat informace, je vždy na uvážení předávajícího orgánu; neexistuje povinnost tak učinit.
- (9) V souladu se směrnicemi pro jednání stanoví dohoda pravidla upravující použití informací, jež jsou projednávány nebo předány. Informace získané během vyšetřování, které jsou podle této dohody projednávány nebo předávány, mohou být přijímajícím orgánem použity pouze pro účely prosazení svých vlastních pravidel hospodářské soutěže u stejného nebo souvisejícího jednání nebo transakce, a případně pro účely příslušné žádosti. Kromě toho žádné projednávané nebo předávané informace nelze použít pro účely uložení jakékoliv sankce fyzickým osobám, ať již spojené se zbavením osobní svobody či nikoliv.
- (10) Dohoda rovněž obsahuje ustanovení o ochraně informací, jež se projednávají nebo předávají: Komise a švýcarská Komise pro hospodářskou soutěž musí tyto informace uchovávat jako důvěrné v souladu se svými vlastními pravidly. Co se týče této

otázky, Komise se ujistila, že švýcarská pravidla o zachování důvěrnosti jsou srovnatelná s pravidly EU, a tudíž, že obchodní tajemství a jiné důvěrné informace, které lze předávat švýcarské Komisi pro hospodářskou soutěž, budou požívat odpovídající úroveň ochrany. Při provádění této dohody zajistí oba orgány rovněž ochranu osobních údajů v souladu se svými příslušnými právními předpisy o ochraně osobních údajů. Švýcarská pravidla lze považovat za rovnocenná; Komise přijala rozhodnutí, které konstatuje, že Švýcarsko obecně poskytuje odpovídající úroveň ochrany osobních údajů předávaných z EU<sup>6</sup>.

- (11) Dohoda za určitých přesně vymezených okolností rovněž umožňuje, aby byly zpřístupňovány informace předávané podle ní, např. v rámci přístupu ke spisu, při soudním řízení, a vnitrostátním orgánům pro hospodářskou soutěž a Kontrolnímu úřadu ESVO, jestliže zpřístupnění důležitých dokumentů těmto orgánům je nutné pro přijetí rozhodnutí Komise.

---

<sup>6</sup> Komise přijala rozhodnutí, které konstatuje, že švýcarská pravidla pro ochranu osobních údajů jsou rovnocenná pravidlům EU: Rozhodnutí Komise ze dne 26. července 2000 o odpovídající ochraně osobních údajů ve Švýcarsku, (Úř. věst. 2000 L 215, s. 1).

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o spolupráci ve věci používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 207 odst. 3 a 4 první pododstavce ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) a v) a čl. 218 odst. 7 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu<sup>7</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s rozhodnutím Rady 2011/XXX ze dne [...] <sup>8</sup> byla dne [...] podepsána Dohoda mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o spolupráci ve věci používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži s výhradou jejího uzavření.
- (2) Tuto dohodu je třeba uzavřít.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### *Článek 1*

Dohoda mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o spolupráci ve věci používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži se uzavírá.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

### *Článek 2*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

---

<sup>7</sup> Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

<sup>8</sup> Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

*Článek 3*

Toto rozhodnutí se vyhlásí v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu  
předseda/předsedkyně*

## **PŘÍLOHA**

### **Dohoda mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o spolupráci ve věci používání jejich právních předpisů o hospodářské soutěži**

Švýcarská konfederace (dále jen „Švýcarsko“) na jedné straně, a Evropská unie (dále jen „Unie“) na straně druhé, dále jen „smluvní strana“ nebo „smluvní strany“;

Vzhledem k úzkým vztahům mezi Švýcarskem a Unií a uznávající, že spolupráce na řešení protisoutěžních jednání bude přispívat ke zlepšení a posílení vzájemných vztahů;

Berouce na vědomí skutečnost, že řádné a účinné prosazování právních předpisů o hospodářské soutěži je důležité pro účinné fungování trhů, jakož i pro hospodářský blahobyt spotřebitelů obou smluvních stran a obchod mezi nimi;

Mající na paměti, že se systémy pro prosazování právních předpisů o hospodářské soutěži v Unii a ve Švýcarsku zakládají na stejných zásadách a stanoví obdobná pravidla;

Berouce na vědomí revidované doporučení Rady Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD) ohledně spolupráce mezi členskými státy ve věci postupů narušujících hospodářskou soutěž a ovlivňujících mezinárodní obchod, které bylo přijato ve dnech 27. a 28. července 1995;

Uznávající, že spolupráce a koordinace, včetně výměny informací, a zejména předávání informací, které byly smluvními stranami získány v průběhu jejich vyšetřování, přispěje k účinnějšímu prosazování právních předpisů o hospodářské soutěži obou smluvních stran.

Se dohodly takto:

#### **Článek I – Účel**

Účelem této dohody je přispět k účinnému prosazování právních předpisů o hospodářské soutěži každé ze smluvních stran prostřednictvím spolupráce a koordinace mezi orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran, včetně výměny informací, a zabránit sporům mezi smluvními stranami nebo snížit možnost jejich vzniku v souvislosti se všemi otázkami týkajícími se používání předpisů o hospodářské soutěži každé ze smluvních stran.

#### **Článek II - Definice**

Pro účely této dohody se rozumí:

- (12) „orgánem pro hospodářskou soutěž“ a „orgány pro hospodářskou soutěž“ smluvních stran
  - (a) pro Evropskou unii, Evropská komise, pokud jde o její povinnosti podle unijních právních předpisů o hospodářské soutěži; a
  - (b) pro Švýcarsko, Komise pro hospodářskou soutěž a její sekretariát.
- (13) „příslušným orgánem členského státu“ orgán každého členského státu Unie, který je věcně příslušný uplatňovat předpisy o hospodářské soutěži. Po podpisu této dohody

oznámi Unie Švýcarsku seznam těchto orgánů. Dojde-li k jakékoliv změně, oznámí Evropská komise Komisi pro hospodářskou soutěž aktualizovaný seznam.

- (14) „právními předpisy o hospodářské soutěži“:
- (a) pro Unii články 101, 102 a 105 Smlouvy o fungování Evropské unie, nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků, články 53 a 54 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, pokud jsou použity ve spojení s články 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie, a jejich prováděcí předpisy, jakož i všechny změny těchto předpisů; a
  - (b) pro Švýcarsko, federální zákon o kartelech a jiných omezeních hospodářské soutěže ze dne 6. října 1995 (dále jen „zákon Acart“) a jeho prováděcí předpisy, jakož i všechny změny těchto předpisů;
- (15) „protisoutěžním jednáním“ jakékoliv jednání, které může podléhat zákazu, sankcím či jinému postihu ukládanému orgány pro hospodářskou soutěž podle právních předpisů o hospodářské soutěži jedné ze smluvních stran nebo obou smluvních stran;
- (16) „činnostmi k prosazení právních předpisů“ každé použití práva hospodářské soutěže v rámci vyšetřování nebo řízení prováděného orgány pro hospodářskou soutěž smluvní strany;
- (17) „informacemi získanými v rámci vyšetřování“ jakékoli informace získané smluvní stranou prostřednictvím jejich formálních vyšetřovacích pravomocí nebo předložené smluvní straně na základě právní povinnosti.
- (a) pro Unii, to znamená informace získané prostřednictvím žádostí o informace podle článku 18 nařízení Rady (ES) č. 1/2003, ústních odpovědí na dotazování podle článku 19 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 a kontrol provedených Komisí nebo jejím jménem podle článků 20, 21 a 22 nařízení Rady (ES) č. 1/2003, nebo informace získané jako výsledek uplatňování nařízení Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole spojování podniků.
  - (b) pro Švýcarsko, to znamená informace získané prostřednictvím žádosti o informace podle článku 40 zákona Acart, ústních odpovědí podle čl. 42 odst. 1 zákona Acart a kontrol prováděných orgány pro hospodářskou soutěž podle čl. 42 odst. 2 zákona Acart nebo informace získané jako výsledek uplatňování nařízení o kontrole spojování podniků.
- (18) „informacemi získanými v řízení o shovívavosti“ se rozumí:
- (a) pro Unii, informace získané podle oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů.
  - (b) pro Švýcarsko, informace získané podle čl. 49a odst. 2 zákona Acart a článků 8 až 14 nařízení o sankcích za protiprávní omezení hospodářské soutěže.
- (19) „informacemi získanými v řízení o narovnání“ se rozumí:
- (a) pro Unii, informace získané podle článku 10a nařízení Komise (ES) č. 773/2004.

- (b) pro Švýcarsko, informace získané podle článku 29 zákona Acart.

### Článek III – Oznámení

- (1) Orgán pro hospodářskou soutěž jedné ze smluvních stran oznámí písemně orgánu pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany ty činnosti k prosazení právních předpisů, u nichž oznamující orgán pro hospodářskou soutěž předpokládá, že by mohly ovlivnit důležité zájmy druhé smluvní strany. Oznámení podle tohoto článku mohou být činěna elektronicky.
- (2) Mezi opatření k prosazení právních předpisů, která by mohla ovlivnit důležité zájmy druhé smluvní strany, patří zejména:
- (a) činnosti k prosazení právních předpisů týkající se jiných protisoutěžních jednání, než jsou spojování podniků, proti podniku založenému či organizovanému podle právních a správních předpisů platných na území druhé smluvní strany;
  - (b) činnosti k prosazení právních předpisů zahrnující chování, jež mělo být údajně podporováno, požadováno či schváleno druhou smluvní stranou;
  - (c) činnosti k prosazení právních předpisů týkající se spojení podniků, při nichž jeden nebo několik účastníků dané transakce je podnikem založeným či organizovaným podle právních a správních předpisů platných na území druhé smluvní strany;
  - (d) činnosti k prosazení právních předpisů týkající se spojení podniků, při nichž podnik kontrolující jedno nebo několik účastníků dané transakce je podnikem založeným či organizovaným podle právních a správních předpisů platných na území druhé smluvní strany;
  - (e) činnosti k prosazení právních předpisů vůči jiným protisoutěžním jednáním, než jsou spojování podniků, ke kterým dochází nebo došlo z podstatné části na území druhé smluvní strany; a
  - (f) činnosti k prosazení právních předpisů, které se týkají nápravných opatření, jež výslovně požadují či zakazují jednání na území jiné smluvní strany nebo obsahují závazné povinnosti pro podniky na tomto území;
- (3) Oznámení podle odstavce 1 s ohledem na spojování podniků se podávají:
- (a) v případě Unie při zahájení řízení podle čl. 6 odst. 1 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 139/2004;
  - (b) v případě Švýcarska při zahájení řízení podle článku 33 zákona Acart.
- (4) Oznámení podle odstavce 1, pokud jde o jiné otázky, než je spojování podniků, se podávají:
- (a) v případě Unie při zahájení řízení podle článku 2 nařízení Komise (ES) č. 773/2004;

- (b) v případě Švýcarska při zahájení řízení podle článku 27 zákona Acart.
- (5) Oznámení musí zejména obsahovat názvy vyšetřovaných subjektů, zkoumaná jednání a trhy, jichž se týkají, příslušná právní ustanovení a termín činností k prosazení právních předpisů.

#### **Článek IV – Koordinace činností k prosazení právních předpisů**

- (1) Pokud orgány pro hospodářskou soutěž obou smluvních stran provádějí činnosti k prosazení právních předpisů ohledně navzájem souvisejících záležitostí, mohou své činnosti k prosazení právních předpisů koordinovat. Mohou zejména koordinovat časový rozvrh svých kontrol.
- (2) Při zvažování, zda konkrétní činnosti k prosazení právních předpisů lze koordinovat, orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran zohlední zejména tyto faktory:
- (a) vliv takové koordinace na schopnost orgánů pro hospodářskou soutěž obou smluvních stran dosáhnout plánovaných cílů;
  - (b) relativní schopnosti orgánů pro hospodářskou soutěž smluvních stran získat informace nezbytné pro provedení daných činností k prosazení právních předpisů;
  - (c) možnost vyloučit protichůdné závazky a zbytečnou zátěž pro podniky, na něž se činnosti k prosazení právních předpisů vztahují;
  - (d) možnost dosáhnout účinnějšího využití svých zdrojů.
- (3) Orgán pro hospodářskou soutěž každé ze smluvních stran může kdykoli omezit koordinaci činností k prosazení právních předpisů a postupovat samostatně za předpokladu, že tuto skutečnost řádně oznámí orgánu pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany.

#### **Článek V – Zabránění střetu (pasivní zdvořilost)**

- (1) Orgány pro hospodářskou soutěž obou smluvních stran berou náležitý ohled na důležité zájmy druhé smluvní strany během všech fází svých činností k prosazení právních předpisů, včetně při rozhodování o zahájení těchto činností, určení jejich rozsahu a stanovení povahy sankcí a nápravných opatření požadovaných v každém jednotlivém případě.
- (2) Pokud by konkrétní činnosti k prosazení právních předpisů, které plánuje orgán pro hospodářskou soutěž jedné smluvní strany, mohly ovlivnit důležité zájmy druhé smluvní strany, první smluvní strana bude, aniž by tím byla dotčena její výlučná diskreční pravomoc, usilovat o to, aby:
- (a) orgánu pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany včas oznámila podstatný vývoji týkající se zájmů druhé strany;
  - (b) dala orgánu pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany příležitost předložit připomínky, a

- (c) vzala v úvahu připomínky orgánu pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany, přičemž je však plně respektována nezávislost orgánu pro hospodářskou soutěž každé smluvní strany přijmout své vlastní rozhodnutí.

Použitím tohoto odstavce nejsou dotčeny povinnosti orgánů pro hospodářskou soutěž smluvních stran podle čl. III odst. 3 a 4 .

- (3) Pokud se orgán pro hospodářskou soutěž jedné ze smluvních stran domnívá, že by jeho činnosti k prosazení právních předpisů mohly nepříznivě ovlivnit důležité zájmy druhé smluvní strany, bude usilovat o to, aby těmto příslušným zájmům bylo náležitě vyhověno. V rámci tohoto úsilí by dotyčný orgán pro hospodářskou soutěž strany měl kromě všech dalších faktorů, jež mohou být za daných okolností významné, zvážit zejména tyto faktory:
- (a) relativní význam skutečného nebo potenciálního vlivu daných protisoutěžních jednání na důležité zájmy smluvní strany, která prosazuje právní předpisy, ve srovnání s jejich vlivem na důležité zájmy druhé smluvní strany;
  - (b) relativní význam daných protisoutěžních jednání nebo protisoutěžních transakcí probíhajících na území jedné ze smluvních stran ve srovnání s jednáním nebo transakcemi probíhajícími na území druhé smluvní strany;
  - (c) míru, v níž by mohly být dotčeny činnosti k prosazení právních předpisů, které provádí druhá smluvní strana vůči stejným podnikům;
  - (d) míru, v jaké budou podniky vystaveny protichůdným požadavkům obou smluvních stran.

## **Článek VI – Aktivní zdvořilost**

- (1) Pokud orgán pro hospodářskou soutěž některé ze smluvních stran má za to, že protisoutěžní jednání, ke kterému dochází na území druhé smluvní strany, může nepříznivě ovlivnit důležité zájmy první smluvní strany, může tento orgán pro hospodářskou soutěž s ohledem na důležitost, jakou má předcházení sporům týkajícím se pravomoci, a s ohledem na to, že orgán pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany může být schopen účinněji provádět činnosti k prosazení právních předpisů týkající se takovýchto protisoutěžních jednání, požadovat, aby orgán pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany zahájil patřičné činnosti k prosazení právních předpisů nebo rozšířil jejich působnost.
- (2) Žádost musí být co nejpřesnější, pokud jde o povahu protisoutěžních jednání a jejich skutečných nebo potenciálních vlivů na důležité zájmy smluvní strany dožadujícího orgánu pro hospodářskou soutěž, a měla by zahrnovat nabídku dalších informací a další spolupráce, které je dožadující orgán pro hospodářskou soutěž schopen poskytnout.
- (3) Dožádaný úřad pro hospodářskou soutěž řádně zváží, zda vzhledem k protisoutěžním jednáním uvedeným v žádosti zahájí činnosti k prosazení právních předpisů nebo zda rozšíří působnost činností již probíhajících. Dožádaný orgán pro hospodářskou soutěž vyrozumí dožadující orgán pro hospodářskou soutěž o svém rozhodnutí co možná nejdříve. Pokud jsou zahájeny činnosti k prosazení právních předpisů nebo je rozšířena jejich působnost, uvědomí dožádaný orgán pro hospodářskou soutěž

dožadující orgán pro hospodářskou soutěž o jejich výsledku a podle možností i o podstatných událostech dosavadního vývoje.

- (4) Ustanovení tohoto článku neomezují diskreční pravomoc orgánu pro hospodářskou soutěž dožádané Strany podle jejich právních předpisů o hospodářské soutěži a politiky prosazování práva podniknout či nikoli činnosti k prosazení právních předpisů, pokud jde o protisoutěžní jednání uvedené v žádosti, ani nebrání orgánu pro hospodářskou soutěž dožadující smluvní strany svou žádost vzít zpět.

## **Článek VII – Výměna informací**

- (1) K dosažení účelu této dohody, jak je stanoven v článku I, orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran mohou sdílet stanoviska a vyměňovat si informace týkající se uplatňování svých příslušných právních předpisů o hospodářské soutěži, jak je stanoveno v tomto článku a v článcích VIII, IX a X.
- (2) Orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran mohou projednávat veškeré informace, včetně informací získaných v rámci vyšetřování, jak je nezbytné k provádění spolupráce a koordinace upravené v této dohodě.
- (3) Orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran si mohou navzájem předávat informace, je mají v držení, pokud podnik, který informace poskytl, s tím výslovně písemně vyjádřil souhlas. Pokud jsou v těchto informacích obsaženy osobní údaje, mohou být tyto osobní údaje předány, pouze pokud orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran vyšetřují stejné nebo související jednání nebo transakci. Jinak se použije čl. IX odst. 3.
- (4) Orgán pro hospodářskou soutěž může na žádost bez souhlasu podle odstavce 3 předat druhému orgánu pro hospodářskou soutěž informace získané v rámci vyšetřování, které má ve svém držení, k jejich použití jako důkazní prostředky za těchto podmínek:
  - (a) informace získané v rámci vyšetřování mohou být předány, pouze pokud oba orgány pro hospodářskou soutěž vyšetřují stejné nebo související jednání nebo transakci;
  - (b) žádost o takové informace je písemná a musí obsahovat obecný popis předmětu a povahu vyšetřování nebo řízení, na které se žádost vztahuje, a související konkrétní právní ustanovení. Musí rovněž identifikovat podniky, na něž se vztahuje vyšetřování nebo řízení, jejichž totožnost je v době podání žádosti k dispozici; a
  - (c) dožádaný orgán pro hospodářskou soutěž určí po konzultaci s dožadujícím orgánem pro hospodářskou soutěž, jaké informace, které má v držení, jsou relevantní a mohou být předány.
- (5) Ani jeden orgán pro hospodářskou soutěž není povinen projednávat nebo předávat informace získané v rámci vyšetřování, zejména pokud by to bylo neslučitelné s jeho důležitými zájmy nebo představovalo nepřiměřenou zátěž.
- (6) Orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran nesmí projednávat ani si vzájemně předávat informace, které získaly v rámci řízení o shovívavosti nebo o narovnání,

pokud jim k tomu podnik, který informace poskytl, nedal svůj výslovný písemný souhlas.

- (7) Orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran nesmí projednávat, požadovat nebo předávat informace získané v rámci vyšetřování, pokud by používání takových informací bylo zakázáno podle procesních práv a výsad zaručených v příslušných právních předpisech smluvních stran upravujících jejich činnosti k prosazení právních předpisů, včetně práva na ochranu před sebeobviněním a právních profesních výsad.
- (8) Pokud se orgán pro hospodářskou soutěž jedné ze stran dozví, že nějaký dokument předaný podle tohoto článku obsahuje nesprávné informace, neprodleně o této skutečnosti informuje druhý orgán pro hospodářskou soutěž, který jej opraví nebo odstraní.

#### **Článek VIII – Použití projednaných nebo předaných informací**

- (1) Informace, které orgán pro hospodářskou soutěž smluvní strany projednává nebo předává orgánu pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany podle této dohody, se použijí pouze pro účely prosazování právních předpisů o hospodářské soutěži dané smluvní strany jejím orgánem pro hospodářskou soutěž.
- (2) Informace získané v rámci vyšetřování, projednávané nebo předané orgánu pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany podle této dohody použije přijímající orgán pro hospodářskou soutěž pouze pro účely prosazování svých právních předpisů o hospodářské soutěži v souvislosti se stejným nebo souvisejícím jednáním nebo transakcí.
- (3) Informace předané podle čl. VII odst. 4 přijímající orgán pro hospodářskou soutěž použije pouze pro účely vymezené v žádosti.
- (4) Žádné informace projednávané nebo předané podle této dohody nelze použít k uložení sankcí fyzickým osobám.
- (5) Orgán pro hospodářskou soutěž může požadovat, aby informace předané podle této dohody byly použity pouze za jím stanovených podmínek. Orgán pro hospodářskou soutěž přijímající informace nesmí bez předchozího souhlasu druhého orgánu pro hospodářskou soutěž tyto informace použít způsobem, který by byl v rozporu s těmito podmínkami.

#### **Článek IX - Ochrana a důvěrnost informací**

- (1) Orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran považují skutečnost, že byla podána nebo obdržena žádost o informace, za důvěrnou. U informací získaných podle této dohody přijímající orgán pro hospodářskou soutěž zachovává důvěrnost v souladu se svými příslušnými právními předpisy. Oba orgány pro hospodářskou soutěž zejména odmítnou každou žádost třetí strany nebo jiného orgánu o zpřístupnění obdržených informací. Výše uvedené nebrání zpřístupnění takových informací za účelem:
  - (a) získání příkazu soudu ve vztahu k veřejnoprávnímu prosazování právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže smluvní strany;

- (b) zpřístupnění podnikům, které jsou předmětem vyšetřování nebo řízení podle právních předpisů o hospodářské soutěži smluvní strany a proti nimž mohou být informace použity, pokud takové zpřístupnění vyžadovalo právo smluvní strany přijímací informace; a
- (c) zpřístupnění soudům v řízeních o opravných prostředcích;
- (d) zpřístupnění informací, pokud a nakolik je nezbytné pro výkon práva na přístup k dokumentům podle právních předpisů smluvní strany.

V těchto případech orgán pro hospodářskou soutěž přijímající informace zajistí, aby byla plně zaručena ochrana obchodního tajemství.

- (2) Smluvní strany souhlasí s tím, že pokud se orgán pro hospodářskou soutěž smluvní strany dozví, že přes veškeré vynaložené úsilí byly informace náhodně použity nebo zpřístupněny způsobem, který je v rozporu s tímto článkem, oznámí to orgánu pro hospodářskou soutěž druhé smluvní strany. Smluvní strany neprodleně konzultují na kroky vedoucí k minimalizaci jakýchkoli škod vyplývajících z takových použití nebo zpřístupnění a kroky zajišťující, aby se takové situace neopakovaly.
- (3) Smluvní strany zajistí ochranu osobních údajů v souladu s příslušnými právními předpisy.

#### **Článek X – Informace o orgánech pro hospodářskou soutěž členských států a o Kontrolním úřadu ESVO**

- (1) Evropská komise na základě unijních právních předpisů o hospodářské soutěži nebo jiných mezinárodních předpisů týkajících se soutěže:
  - (a) může informovat příslušné orgány členského státu, jehož důležité zájmy jsou dotčeny oznámeními, která jí zaslal švýcarský orgán pro hospodářskou soutěž podle článku III;
  - (b) může informovat příslušné orgány členského státu o existenci jakékoliv spolupráce a koordinace při činnostech k prosazení právních předpisů;
  - (c) může příslušným orgánům členských států zpřístupnit pouze informace předané jí orgánem pro hospodářskou soutěž Švýcarska podle článku VII dohody, aby splnila svou informační povinnost podle článků 11 a 14 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 a článku 19 nařízení Rady (ES) č. 139/2004;
  - (d) může Kontrolnímu úřadu ESVO zpřístupnit pouze informace předané jí orgánem pro hospodářskou soutěž Švýcarska podle článku VII dohody, aby splnila svou informační povinnost podle článků 6 a 7 protokolu 23 Dohody o EHP o spolupráci mezi kontrolními úřady.
- (2) Informace sdělené příslušným orgánům členského státu a Kontrolnímu úřadu ESVO podle písmena a), b), c) a d), které nejsou informacemi veřejně dostupnými, se nesmí použít pro žádný jiný účel, než je prosazování unijních právních předpisů o hospodářské soutěži Evropskou komisí, a nesmí být zpřístupněny.

## **Článek XI – Konzultace**

- (1) Smluvní strany vedou na žádost jedné z nich vzájemné konzultace ohledně všech záležitostí, které mohou vzniknout při provádění této dohody. Smluvní strany zváží na žádost jedné z nich přezkum fungování této dohody a prozkoumají možnosti pro rozvoj další spolupráce.
- (2) Smluvní strany se bezodkladně vzájemně informují o jakékoli změně svých právních předpisů o hospodářské soutěži, jakož i o jakékoliv změně jiných právních a správních předpisů a o jakékoliv změně v praxi při prosazování právních předpisů jejich orgány pro hospodářskou soutěž, jež by mohly mít vliv na fungování této dohody. Smluvní strany se na žádost jedné z nich vzájemně konzultují s cílem posoudit konkrétní důsledky takové novely nebo změny pro tuto dohodu, a zejména s cílem stanovit, zda by tato dohoda měla být pozměněna v souladu s čl. XIV odst. 2.
- (3) Orgány pro hospodářskou soutěž smluvních stran se schází na žádost jedné z nich, a to na vhodné úrovni. Při těchto schůzkách, mohou:
  - (a) vzájemně se informovat o svých probíhajících činnostech k prosazení právních předpisů a svých současných prioritách, pokud jde o právní předpisy o hospodářské soutěži každé ze smluvních stran;
  - (b) vyměňovat si stanoviska o hospodářských odvětvích společného zájmu;
  - (c) projednávat politické otázky, které jsou ve společném zájmu; a
  - (d) projednávat další otázky společného zájmu, které se dotýkají používání právních předpisů o hospodářské soutěži každé ze stran.

## **Článek XII - Komunikace**

- (1) Není-li mezi smluvními stranami nebo jejich orgány pro ochranu hospodářské soutěže dohodnuto jinak, komunikace podle této dohody se provádí v jazyce anglickém.
- (2) V zájmu usnadnění komunikace mezi smluvními stranami o jakékoli záležitosti týkající se provádění dohody určí každý orgán pro hospodářskou soutěž kontaktní místo.

## **Článek XIII – Stávající právní předpisy**

Žádným ustanovením této dohody není dotčena tvorba nebo prosazování právních předpisů o hospodářské soutěži kterékoliv ze smluvních stran.

## **Článek XIV - Vstup v platnost, změny a ukončení**

- (1) Tuto dohodu schválí smluvní strany v souladu se svými vnitřními postupy. Smluvní strany si navzájem oznámí dokončení těchto postupů. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.

- (2) Smluvní strany se mohou dohodnout na jakýchkoli změnách této dohody. Nedohodnou-li se smluvní strany jinak, změna dohody vstupuje v platnost za použití stejného postupu, jaký je uveden v odstavci 1.
- (3) Kterákoli smluvní strana může kdykoli ukončit platnost této dohody písemným oznámením druhé smluvní straně, a to prostřednictvím diplomatických kanálů. V takovém případě dohoda pozbývá účinku šest (6) měsíců po dni obdržení takového oznámení.

NA DŮKAZ ČEHOŽ níže podepsaní, řádně zplnomocnění zástupci smluvních stran podepsali tuto dohodu.

V Bruselu dne ? ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském.

ZA ŠVÝCARSKOU KONFEDERACI

ZA EVROPSKOU UNII